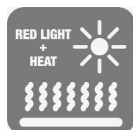


- CZ** Masážní podložka Shiatsu s gelovým polštářkem
- HU** Siacu masszázsbetét zselépárnával
- PL** Nakładka do masażu Shiatsu z poduszkami żelowymi
- TR** Jöle Yastıklı Shiatsu Masajı Minderi
- RU** Массажная накладка шиатсу с гелевой подушкой



Art. 88943



**Návod k použití**  
**Használati utasítás**  
**Instrukcja obsługi**  
**Kullanım talimatı**  
**Инструкция по применению**

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!

**EAC**

**CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	5
3 Použití .....	6
4 Různé .....	7
5 Záruka .....	8

**HU Használati útmutató**

1 Biztonsági utasítások .....	9
2 Tudnivalók .....	13
3 Használat .....	14
4 Egyéb .....	15
5 Garancia .....	16

**PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	17
2 Warto wiedzieć .....	21
3 Stosowanie .....	22
4 Informacje różne .....	23
5 Gwarancja .....	24

**TR Kullanım talimatı**

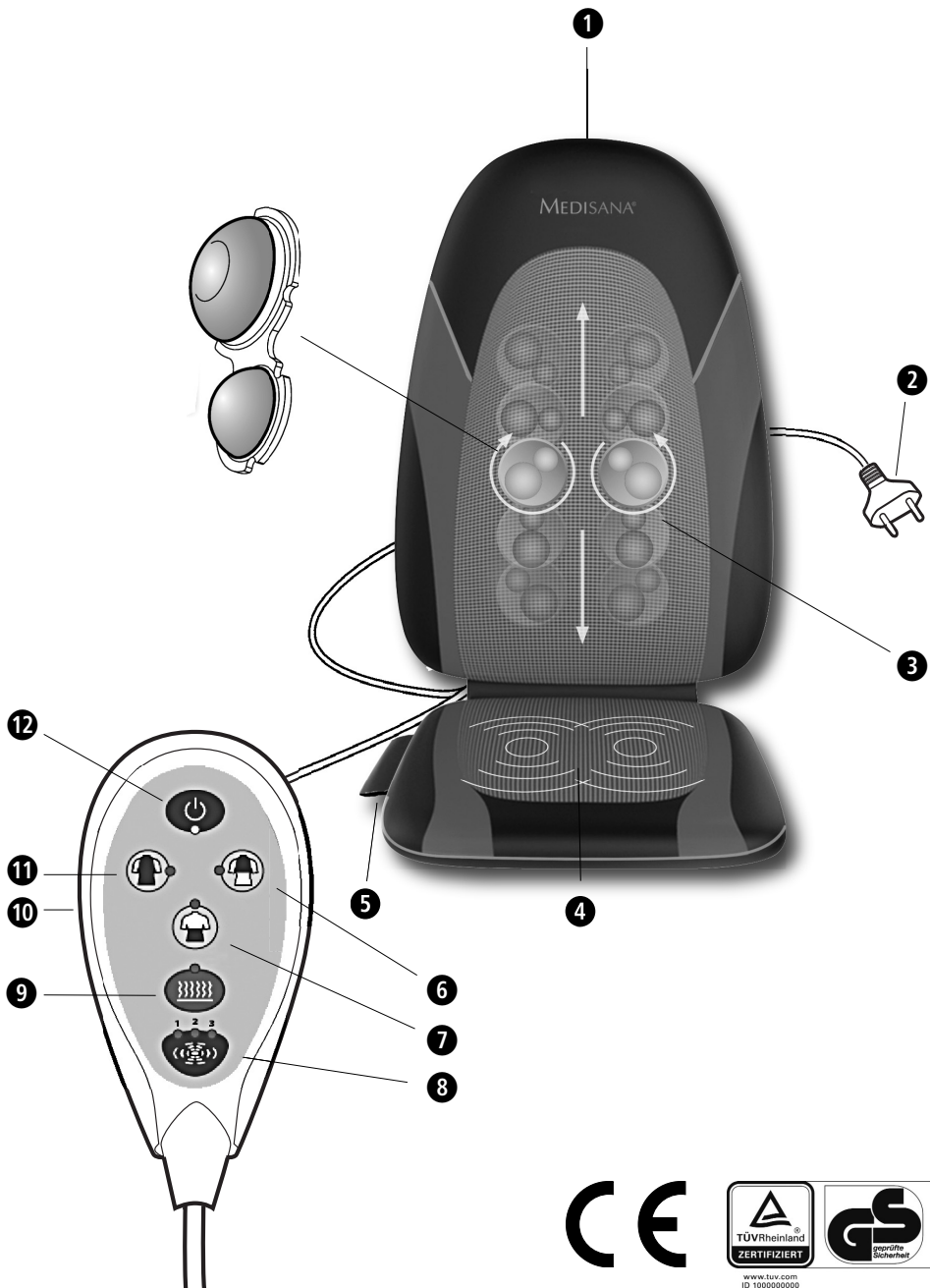
1 Güvenlik bilgileri .....	25
2 Bilinmesi gerekenler .....	29
3 Kullanım .....	30
4 Çeşitli bilgiler .....	31
5 Garanti .....	32

**RU Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности .....	33
2 Полезные сведения .....	37
3 Применение .....	38
4 Разное .....	40
5 Гарантия .....	41

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!*

*Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*



## CZ

- 1 Masážní podložka
- 2 Přívodní kabel
- 3 4 rotující masážní hlavice
- 4 2 vibrační masážní motory v oblasti stehen
- 5 Kapsa na ovládací přístroj
- 6 Tlačítko/LED masáže “horní části zad”
- 7 Tlačítko/LED masáže “spodní části zad”
- 8 Tlačítko/3 LED pro vibrační masáž
- 9 Tlačítko/LED pro prohřívání
- 10 Ovládací přístroj
- 11 Tlačítko/LED masáže “celých zad”
- 12 Tlačítko Vyp/Zap

## HU

- 1 Massázsbetét
- 2 Csatlakozókábel
- 3 4 forgó masszázsfej
- 4 2 vibrációs masszázsmotor a felsőcomboknál
- 5 Zseb a vezérlőkészülék számára
- 6 “Felső hátmasszázs” gomb/LED
- 7 “Alsó hátmasszázs” gomb/LED
- 8 Vibrációs masszázzs gomb/3 LED
- 9 Melegítés gomb/LED
- 10 Vezérlő készülék
- 11 “Teljes hátmasszázs” gomb/LED
- 12 Be/Ki gomb

## PL

- 1 Nakładka do masażu
- 2 Przewód przyłączeniowy
- 3 4 rotacyjne końcówki masujące
- 4 2 wibracyjne silniki masujące w obszarze ud
- 5 Saszetka na pilot sterujące
- 6 Przycisk/LED do masażu “górną część pleców”
- 7 przycisk/LED do masażu “dolną część pleców”
- 8 Przycisk/3 LED do masażu wibracyjnego
- 9 Przycisk/LED do ogrzewania
- 10 Pilot sterujący
- 11 Przycisk/LED do masażu “całe plecy”
- 12 Przycisk włącz/wyłącz

## TR

- 1 Masaj minderi
- 2 Bağlantı kablosu
- 3 4 döner masaj başları
- 4 2 vibrasyon masaj motoru uyluk bölgesinde
- 5 Kumanda aleti için cep
- 6 Masaj tuşu/LED'i “Üst Sirt”
- 7 Masaj tuşu/LED'i “Alt Sirt”
- 8 Titreşim masajı için tuş/3 LED
- 9 Isı için tuş/LED
- 10 Kumanda aleti
- 11 Masaj tuşu/LED'i “Sirtın Tamamı”
- 12 Aç/Kapat tuşu

## RU

- 1 Массажная накидка
- 2 Соединительный кабель
- 3 4 вращающиеся массажные головки
- 4 2 мотора для вибромассажа в зоне бедер
- 5 Карман для блока управления
- 6 Кнопка/светодиод массажа «Верхняя часть спины»
- 7 Кнопка/светодиод массажа «Нижняя часть спины»
- 8 Кнопка/3 светодиода вибромассажа
- 9 Кнопка/светодиод нагрева
- 10 Блок управления
- 11 Кнопка/светодиод массажа «Вся спина»
- 12 Кнопка Вкл/Выкл





## DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

### *Vysvětlivky symbolů*



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



### **VAROVÁNÍ**

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



### **POZOR**

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



### **UPOZORNĚNÍ**

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II

**LOT**

Číslo šarže



Výrobce

## ***napájení elektrickým proudem***

- Před připojením síťového adaptéru k elektrickému proudu dbejte na to, aby elektrické napětí uvedené na štítku souhlasilo s elektrickým napětím vaší elektrické zásuvky.
- Připojujte síťový adaptér pouze tehdy, když je přístroj vypnutý.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vysokofrekvenčních elektromagnetických vysílačů.
- Udržujte síťový kabel a přístroj mimo tepelné zdroje, horké povrchy, vlhko a kapaliny. Nedotýkejte se síťové zásuvky nebo síťové zástrčky nikdy mokřýma, popřípadě vlhkýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Části přístroje, které vodí elektrické napětí, se nesmí dostat do kontaktu s kapalinou.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Vytáhněte ihned síťovou zástrčku.
- Přístroj musí být připojen tak, aby byla síťová zástrčka volně přístupná.
- Po použití vytáhněte vždy ihned síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.
- Pokud chcete přístroj vypnout z elektrické sítě, netahejte nikdy za síťový kabel, ale vždy za síťovou zástrčku!
- Nenoste, netahejte nebo neotáčejte přístroj za síťový kabel.

## ***prozvláštní osoby***

- Masážní podložku Shiatsu nesmíte používat v následujících případech, nebo její použití nejprve konzultujte s lékařem:
  - Těhotenství
  - Používáte kardiostimulátor, máte voperovány umělé klouby nebo elektronické implantáty
  - Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděniny, poranění kůže, zánět žil.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.



- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.
- Přístroj má horký povrch. Osoby, které jsou necitlivé na vnímání tepla, musejí být při používání výrobku opatrné.
- Pozor při použití tepla. Nepoužívejte v případě nedostatečnosti krevního oběhu nebo na místech, která nejsou citlivá na působení tepla. **Hrozí nebezpečí popáleniny!**
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušete aplikaci a promluvte si s lékařem.

### ***před použitím výrobku***

- Zkontrolujte pečlivě před každým použitím, zda není kabel, ovládací přístroj a masážní poduška poškozena. Vadný přístroj se nesmí uvést do provozu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou na přístroji nebo kabelech viditelná poškození, pokud přístroj nefunguje bez závad, pokud křeslo nebo ovládací přístroj spadl nebo navlhl. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.

### ***provozování přístroje***

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k obsluze.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Nenechte přístroj bez dohledu, pokud je připojen k elektrické síti.
- Vyvarujte se kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nepokládejte a nepoužívejte přístroj nikdy přímo vedle elektrických kamen nebo jiných zdrojů tepla.
- Nestavte se na přístroj. Na přístroj si nelehejte, je určen výhradně k sezení.
- Pokud pro Vás bude použití nepříjemné nebo bolestivé, ošetření přístrojem ihned ukončete.



Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti a ne pro komerční účely nebo použití ve zdravotnictví. Pokud máte pochybnosti, poraďte se před použitím masážní podušky se svým lékařem.



Používejte masážní podušku pouze v uzavřených místnostech!



Nepoužívejte masážní podušku ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

### *údržba a čištění*

- Přístroj je bezúdržbový.
- V případě poruchy přístroj neopravujte sami. Zanihl by tak nejen jakýkoli nárok vyplývající ze záruky, ale mohou také nastat vážná nebezpečí (požár, zásah elektrickým proudem, úraz). Opravy nechejte provést pouze v autorizovaném servisu.
- Pokud došlo k poškození přívodního kabelu, smí jeho výměnu provést společnost **MEDISANA**, autorizovaný prodejce nebo osoba s příslušnou kvalifikací, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.
- Nikdy neodstraňujte z přístroje potah, může tak dojít k poškození přístroje! Potah nelze prát!
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



**Neperte!**



**Nečistěte chemicky!**

**Tento návod k obsluze najdete na internetové stránce:**  
**[www.medisana.com](http://www.medisana.com)**

## **Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme!**

Válečkovou Masážní podložka Shiatsu **MEDISANA MC 830** jste si koupili kvalitní výrobek od firmy **MEDISANA**. Tento přístroj je určen pro masáž oblasti zad a stehen.

Abyste dosáhli požadovaného úspěchu a mohli se dlouho radovat z Vaší válečkové masážní podložky Shiatsu **MEDISANA MC 830** od firmy **MEDISANA**, doporučujeme Vám pečlivě si přečíst následující pokyny k použití a péči.

### **2.1 Rozsah dodávky a obal**

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený.

Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 Masážní podložka Shiatsu **MEDISANA MC 830** s gelovým polštářkem
- 1 ovládací přístroj
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



#### **VAROVÁNÍ**

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!  
Hrozí nebezpečí udušení!**

### **2.2 Co je to masáž shiatsu?**

K důležitým masážním technikám, jako je manuální lymfodrenáž a masáž reflexních zón, patří i forma masáže pomocí tlaku prstů nazývaná shiatsu. Tato forma tělesné terapie, vytvořená v Japonsku, vychází z tradiční čínské masáže. Pomocí jemných dotyků a blahodárného tlaku dochází k probuzení tělesné energie a jejímu rozprouzení. Cílem této masáže je jak uvolnění napětí, tak i harmonizace těla a ducha v důsledku optimálního proudění životní energie.

### **2.3 Jak funguje masážní podložka Shiatsu značky MEDISANA?**

V podobě masážní podložky Shiatsu **MEDISANA MC 830** jste získali moderní výrobek, zajišťující skutečnou masáž shiatsu v oblasti zad.

Masážní podložka Shiatsu **MEDISANA MC 830** je vybavena čtyřmi rotujícími masážními hlavicemi k provedení masáže shiatsu ve třech zónách - "horní část zad", "spodní část zad" a "celá záda". Kromě toho je výrobek vybaven funkcí 3stupňového nastavení vibrací v sedáku. Dodatečně můžete aktivovat také funkci vyhřívání, která působí v celé zádové části. Jedinečná kombinace intenzivní masáže shiatsu, vibrační masáže a prohřívání umožňuje účinné použití masážní podložky, které přinese žádoucí uvolnění. Nastavení těchto funkcí provádějte pohodlně ovládacím přístrojem **10**, který je snadný pro manipulaci.

### 3.1 Použití

Použití masážní podložky Shiatsu podporuje dobrý stav po náročném dnu. Efekt masáže se osvědčuje obzvláště dobře při ošetřování ztuhlého svalstva a unavené tkáně. Při překonávání každodenního stresu Vám přístroj navíc nabízí příjemnou relaxaci. Masáže Vám pomáhají jak při použití pro navození dobrého stavu, tak i při sportu a fitness.

Masážní hlavice z vysoce kvalitní technologie Technogel® made in Germany zajistí jemnější a přirozenější masáž než běžné plastové masážní hlavice. Ve smyslu masáže shiatsu je provedena pouze stimulace svalstva, páteř a kyčle jsou chráněny. Z tohoto důvodu je komplexní působení aplikace výrazně příjemnější a přináší lepší relax.

### 3.2 Provoz

#### Uvedení do provozu

- Položte masážní podložky Shiatsu ❶ na vysokou židli nebo křeslo a upevněte ji pomocí bezpečnostních pásů na zadní straně.
- Zapojte zástrčku ❷ do zásuvky. Dbejte na to, aby zůstala zásuvka dobře přístupná.
- Nyní se posadte na masážní podložku Shiatsu a seznamte se s funkcemi přístroje.

#### Obsluha přístroje

Masážní podložka Shiatsu **MC 830** je vybavena třemi funkcemi k dosažení cílené masáže, Shiatsu masáže, vibrační masáže a prohřívání. Funkci prohřívání lze používat pouze současně s masáží shiatsu, přičemž smí být aktivována také vibrační masáž. Nepoužívejte přístroj trvale déle než 15 minut. Po cca 15 minutách se přístroj automaticky vypne. Přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí, která přístroj v případě nebezpečí přehřátí rovněž automaticky vypne.

Před dalším použitím nechte přístroj nejprve vždy zcela vychladnout.

#### **Pomocí tlačítek na ovladači ❿ ovládáte funkce masážní podložky:**

- Zapněte přístroj stisknutím tlačítka Zap/Vyp ❿. Svítí modrá provozní kontrolka LED.
- Stisknutím tlačítka masáže "horní části zad" ❻ se rozsvítí zelená LED vedle tlačítka a masážní hlavice shiatsu ❸ se vysunout z pohotovostní polohy zcela dole v opěradle do oblasti zad, přičemž dochází k krouživé masáži zad. Jakmile je dosaženo nejvyšší polohy přepne se směr otáčení masážních hlavic na druhou stranu. Potom postupují až ke středu zad směrem dolů. Zde opět dojde ke změně směru otáčení a masážní hlavice se opět přesunují nahoru atd. Pokud během masáže stisknete tlačítko ❻, funkce bude vypnuta a masážní hlavice zůstanou stát v aktuální poloze.
- Po stisknutí tlačítka k masáži "spodní části zad" ❼ se rozsvítí zelená LED vedle tlačítka. Masážní hlavice shiatsu ❸ pracují v krouživých pohybech ve spodní části zad a přesouvají se nahoru a dolů. V jednotlivých koncových polohách dojde ke změně směru otáčení. Pokud během masáže stisknete tlačítko ❼, funkce bude vypnuta a masážní hlavice zůstanou stát v aktuální poloze.
- Stisknutím tlačítka masáže "celých zad" ❾ je funkce stejná jako při stisknutí tlačítek ❻ a ❼. Masáž však probíhá po celých zádech.
- K funkci masáže shiatsu můžete kdykoliv zapojit vibrační masáž v oblasti stehen stisknutím tlačítka pro vibrační masáž ❸.
- Vibrační masáž stehen můžete aktivovat i samostatně stisknutím tlačítka vibrační masáže ❸. Zelená LED 1 vedle tlačítka svítí a oba vibrační masážní motorky ❹ se zapnou. Po stisknutí tlačítka je zahájena jemná masáž. Dalším stisknutím tlačítka ❸ se vibrace zesílí (střední intenzita masáže, LED 2). Stisknutím tlačítka ❸ potřetí se vibrace zesílí na maximální intenzitu masáže, LED 3. Dalším stisknutím tlačítka ❸ vibrační masáž vypnete a zelená LED 3 vedle tlačítka zhasne.

- Funkci prohřívání lze kdykoliv aktivovat během masáže shiatsu, přičemž smí být navíc aktivována také vibrační masáž. Stisknutím tlačítka prohřívání 9 funkci aktivujete, červená LED svítí. Teplo sálá prostřednictvím svislé střední osy do celé zádové oblasti. Současně působí červené světlo v masážních hlavících Shiatsu 3. Dalším stisknutím tlačítka 9 funkci prohřívání vypnete, červená LED zhasne.

#### Vypnutí přístroje:

- Stiskněte tlačítko zap/vyp 12. Provozní žlutá kontrolka LED začne blikat a masážní hlavice se přesunou do pohotovostní polohy. Jakmile je této polohy dosaženo, LED zhasne. Pokud vypnete přístroj tlačítkem zap/vyp 12 během některé z funkcí masáže, dojde pouze k zastavení vibračních motorků a k okamžitému ukončení funkce vyhřívání. Masážní hlavice se nejprve přesunou dolů do pohotovostní polohy. Mezitím bliká žlutá LED.
- Po každém použití výrobek vypněte tlačítkem zap/vyp 12 a odpojte zástrčku 2 ze zásuvky. Ovladač 10 vždy uschovávejte v obalu 5.

## 4 Různé

### 4.1 Čištění a péče

- Dříve než začnete s čištěním přístroje, přesvědčte se, že je přístroj vypnutý a že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.
- Masážní podložku Shiatsu čistěte pouze měkkým hadříkem, který lehce navlhčíte jemným mydlovým louhem. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, silné kartáče, rozpouštědla nebo alkohol.
- Nikdy přístroj neponořujte pro čištění do vody a dbejte na to, aby do přístroje nepronikla voda.
- Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.
- Rozmotejte kabel, pokud je překroucený.
- Uchovávejte přístroj pokud možno v originálním obalu a uložte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

### 4.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.

Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

### 4.3 Technické údaje

Název a model	: <b>MEDISANA</b> masážní podložka Shiatsu s gelovým polštářkem <b>MC 830</b>
Napájení elektrickým proudem	: 230 V~ 50 Hz
Příkon	: cca 30 W
Automatické vypnutí	: po cca 15 minut
Provozní podmínky	: pouze v suchých místnostech
Skladovací podmínky	: v suchu a chladu Teplota skladování 0 °C - max. 40 °C
Rozměry	: cca 63 x 43 x 4 cm (zadní díl) cca 41,5 x 37 x 13 cm (sedák)
Hmotnost	: cca 3,35 kg
Č. výrobku	: 88943
Kód EAN	: 40 15588 88943 1



**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 5 Záruka

### Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržením návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

 **MEDISANA AG**  
 Jagenbergstraße 19  
 41468 NEUSS  
 NĚMECKO

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
 Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



## FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

### *Jelmagyarázat*



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



### FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



### FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



### MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



### Védelmi osztály II

**LOT**

LOT szám



Gyártó

**az áramellátáshoz**

- Mielőtt a hálózati adaptert csatlakoztatja az áramellátásra, ügyeljen arra, hogy a típustáblán megadott elektromos feszültség megegyezzen a saját hálózati feszültséggel!
- A hálózati adaptert csak akkor csatlakoztassa, ha a készülék ki van kapcsolva!
- Nagyfrekvenciás elektromágneses adók közelében ne használja a készüléket!
- A hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól! Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozót vagy a hálózati kapcsolót nedves ill. vizes kézzel, vagy ha Ön vízben áll!
- A készülék elektromos feszültséget vezető alkatrészei nem kerülhetnek érintkezésbe folyadékkal.
- Ha a készülék vízbe esett, ne nyúljon utána! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a hálózati csatlakozó szabadon hozzáférhető legyen!
- Használat után mindig azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatból!
- A készüléket soha ne a hálózati kábelnél, hanem mindig a hálózati csatlakozónál fogva válassza le az áramhálózatról!
- A készüléket soha ne hordozza, húzza vagy forgassa a hálózati kábelnél fogva!

**meghatározott személyekre vonatkozóan**

- Ne használja az Shiatsu masszázsbetétet, illetve használat előtt konzultáljon orvosával, ha:
  - terhes,
  - szívritmusszabályozója, mesterséges ízülete vagy elektromos implantátuma van.
  - az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: Keringési zavarok, érgörcs, nyitott sebek, zúródások, hámsérülések, vénagyulladások.
- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha



felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktattva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.

- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- Ne használja ezt a készüléket a gyógyászati alkalmazások támogatására vagy esetleg helyettük! A krónikus fájdalmak és a tünetek még súlyosbodhatnak.
- A készülék felülete forró. A készülék használata során a hőre érzékeny személyeknek óvatosnak kell lenniük.
- Legyen óvatos a hő használatával! Ne használja keringési problémák esetén, illetve hőérzékeny részeken. **Égésveszély áll fenn!**
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.

### ***a készülék üzembe helyezése előtt***

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a kábelt, a vezérlő készüléket és a masszírozó párnát, nincs-e valahol sérülés! Meghibásodott készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábelrészeken sérülések láthatók, ha a készülék nem működik kifogástalanul, ha az ülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedves lett!

### ***a készülék***

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva az elektromos hálózatra!
- Vigyázzon, hogy a készülék ne érintkezzen éles vagy hegyes tárgyakkal!
- Ne tegye a készüléket közvetlenül villanykályha vagy más hőforrások mellé!
- Ne álljon rá a készülékre! Ne feküdjön a készülékre; az kizárólag ülésre alkalmas.
- Ha kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi a használatot, azonnal hagyja abba a kezelést!



**A készülék rendeltetése szerint csak otthoni használatra alkalmas, ipari célokra vagy gyógyászati területre nem használható. Ha egészségügyi megfontolásai vannak, a masszírozó párna használata előtt beszélje meg az orvosával!**



**Csak zárt helyiségekben használja a masszírozó párnát!**



**Ne használja a masszírozó párnát vizesblokkokban (pl. fürdésnél vagy zuhanyozásnál)!**

### ***karbantartáshoz és tisztításhoz***

- A készülék nem szorul karbantartásra.
- Meghibásodás esetén ne próbálja önállóan megjavítani a készüléket. Ezzel nem csak érvényét veszti mindennemű garancia, hanem komoly veszélyeknek is kiteszi magát (tűz, áramütés, sérülés). A javításokat csak hivatalos szervizekben végeztesse.
- Ha a hálózati kábel sérült, akkor azt a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak a **MEDISANA**, egy hivatalos szakkereskedő vagy megfelelően képzett személy cserélheti.
- Soha ne távolítsa el a készülék huzatát, mivel ezáltal a készülék megsérülhet! A huzat nem mosható!
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.



**Tilos kimosni!**



**Tilos a vegytisztítás!**

**Ez a használati útmutató a következő weboldalon található:**  
**[www.medisana.com](http://www.medisana.com)**

## Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

Az **MC 830** Shiatsu masszázsbetét párnával Ön a **MEDISANA** minőségi termékét vásárolta meg. Ez a készülék a hát és a felsőcomb masszírozására szolgál.

Azt javasoljuk, hogy gondosan olvassa végig az alábbi használati és ápolási utasításokat, hogy elérje a kívánt sikert, és valóban sokáig örömet lelje a **MEDISANA MC 830** Shiatsu masszázsbetét párnában!

### 2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA MC 830** Siacu masszázsbetét zselépárnával
- 1 vezérlő készülék
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



#### FIGYELMEZTETÉS


**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe!  
Fulladásveszély áll fenn!**

### 2.2 Mi az a Shiatsu masszázs?

A kézi nyirokmasszázs és a reflexzóna-masszázs mellett a Shiatsu, az ujjnyomós masszázs egyik módja, is a legfontosabb masszázs technikák közé tartozik. Ez a Japánban kifejlesztett terápiás módszer a hagyományos kínai masszázsból alakult ki. A finom érintések és a jótékony nyomás fel-lesztik és áramoltatják az életenergiát. A masszázs célja a merevségek oldásán kívül a test és a lélek harmonizációja az életenergia optimális áramoltatásának segítségével.

### 2.3 Hogyan működik a MEDISANA Shiatsu masszázsbetétje?

A **MEDISANA MC 830** Shiatsu masszázsbetét egy modern készülék, amely eredeti Shiatsu masszázst biztosít a hát környékén.

A **MEDISANA MC 830** Shiatsu masszázsbetét négy forgó masszázsfejjel rendelkezik a három zónás (felső, alsó és teljes hátmasszázs) Shiatsu masszázshoz. A készülék emellett az ülőfelületben elhelyezett, háromfokozatú vibrációs funkcióval is rendelkezik. Ugyanígy bekapcsolható a fűtésfunkció is, amely a teljes háttartományban fejti ki hatását. A masszázsbetét az intenzív Shiatsu és vibrációs masszázs, valamint a hőszugárzás egyedülálló kombinációjának köszönheti a hatékonyságát és ellazító hatását. Beállításait kényelmesen elvégezheti a könnyen kezelhető vezérlő készülékkel .

### 3.1 Használat

A siacuu masszázsbetét használata jóleső érzést vált ki egy fárasztó nap után. A masszírozó hatás különösen nagy segítség a görcsös izomzat és a fáradt szövet kezelésénél. A mindennapi stressz leküzdése mellett a készülék még kellemesen el is lazítja Önt. A masszírozások jó közérzetet okoznak, de a sportolásban és a fitnessben is segítenek.

A Németországban, kiváló minőségű Technogel® anyagból készült masszírozófejek a szokványos műanyagból készült masszírozófejeknél még lágyabb és természetesebb masszírozást biztosítanak. A siacu masszázs szellemében a készülék csak az izomzatot stimulálja, míg a gerincet és a csípőcsontokat kíméli. Ebből kifolyólag az alkalmazás összehatását tekintve érezhetően kellemesebb érzés okoz és jobban ellazít.

### 3.2 Üzemeltetés

#### Üzembe helyezés

- Helyezze el a siacu masszázsbetét **1** gépet egy magas széken vagy fotelban, és rögzítse a hátoldalon levő tartóhevederekkel!
- Dugja be a hálózati csatlakozót **2** a csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy ez jól hozzáférhető maradjon!
- Üljön a Shiatsu masszázsbetétre, és ismerje meg a készülék funkcióit.

#### A készülék kezelése

Az **MC 830** siacu masszázsbetét három funkcióval – siacu-masszázzsal és vibrációs masszázssal, valamint melegítéssel – biztosítja a célzott masszázskézelést. A melegítési funkció csak a siacu-masszázzsal együtt használható, és ilyenkor a vibrációs masszázst is be lehet kapcsolni. A készüléket 15 percnél hosszabb ideig ne használja! Kb. 15 perc után a készülék automatikusan kikapcsol. A készülék túlhevülés elleni védelemmel van ellátva, amely túlmelegedés veszélye esetén szintén automatikusan kikapcsolja a készüléket.

Hagyja a készüléket mindig teljesen lehűlni, mielőtt ismét használni kezdi.

#### **A vezérlőkészüléken **10** lévő gombokkal kezelheti a masszázsbetétet:**

- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb **12** megnyomásával. Világít a kék üzemálapot-jelző LED.
- A "felső hátmasszázs" **6** gombját megnyomva elkezdi világítani a gomb melletti zöld LED, és a Shiatsu masszázsfajok **3** a háttámla legalján található kiinduló helyzetből a vállakig haladnak, miközben körkörösén masszírozzák a hátat. Ha elérték a legfelső állást, akkor megfordul a masszázsfajok forgásiránya. Ezután visszatérnek egészen a hát közepéig. Ott ismét megváltozik a forgásirány, és a masszázsfajok újra felfelé indulnak és így tovább... Ha masszázs közben megnyomja a **6**-os gombot, akkor kikapcsol a funkció, és a masszázsfajok megállnak az aktuális pozíciójukban.
- Ha megnyomja az "alsó hátmasszázs" **7** gombot, akkor kigyullad a gomb melletti zöld LED. A Shiatsu masszázsfajok **3** a hát alsó részén körkörösén mozognak felfelé és lefelé. A mindenkori véghelyzetben megfordul a forgásirány. Ha masszázs közben megnyomja a **7**-es gombot, akkor kikapcsol a funkció, és a masszázsfajok megállnak az aktuális pozíciójukban.
- A "teljes hátmasszázs" **11** gomb megnyomásával a **6**-os és **7**-es gombhoz hasonló funkciót kapcsolhat be, csak az egész hátra kiterjedően.
- A Shiatsu masszázshoz a **8**-as gomb megnyomásával bármikor hozzákapcsolható a combkörnyéki vibrációs masszázs.
- A kombok környezetében végzett vibrációs masszázs külön is használható a vibrációs masszázs gombjának **8** megnyomásával. Ekkor elkezdi világítani a gomb melletti zöld LED 1, és bekapcsol a két vibrációs masszázsmotor **4**. Először enyhe masszázs kezdődik. Nyomja meg másodszor is a **8**-as gombot, ha erősebb vibrációt szeretne (közepes masszázserősség,

LED 2). Nyomja meg harmadszor is a 8-as gombot, ha be kívánja kapcsolni a legerősebb vibrációt (legnagyobb masszázserősség, LED 3). A 8-as gombot negyedszer is megnyomva kikapcsol a vibrációs masszázs, és kialszik a gomb melletti zöld LED 3.

- A melegítési funkció a Shiatsu-masszázs mellett bármikor bekapcsolható, és ilyenkor a vibrációs masszázst is be lehet kapcsolni. Az melegítés gombjának 9 megnyomásával kapcsolható be ez a funkció, amit a világító piros LED is jelez. A melegség kisugárzása a teljes háttartomány függőleges középvonalában történik. A siacu masszázstípusokban egyidejűleg piros fény is hat 3. A 9-es gomb ismételt megnyomásával kapcsolhatja ki a melegítési funkciót. Ekkor kialszik a piros LED.

#### A készülék kikapcsolása:

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot 12. A sárga üzemmódot-jelző LED elkezd villogni, a masszázstípusok pedig visszatérnek a kiinduló pozíciójukba. Amikor elérték ezt, akkor kialszik a LED. Ha a készüléket akkor kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombbal 12, amikor a masszázstípus-funkciók egyike be van kapcsolva, akkor csak a vibrációs motorok működése és a melegítő-funkció áll le azonnal. A masszázstípusok először még visszatérnek a kiinduló pozíciójukba. E közben villog a sárga LED, majd ennek végeztével kialszik az is.
- A készüléket minden használat után kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombbal 12, és húzza ki a hálózati csatlakozót 2 a csatlakozóaljzatból. A vezérlőkészüléket 10 mindig a mellékelt táskában 5 tárolja.

## 4 Különféle

### 4.1 Tisztítás és ápolás

- Mielőtt a készüléket tisztítani kezdi, győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a villásdugót kihúzta a dugaszolóaljzatból! Hagyja lehűlni a készüléket!
- A Shiatsu masszázstípusot csak egy puha kendővel tisztítsa meg, amelyet enyhén szappanos vízzel megnedvesít! Semmiképpen ne használjon agresszív tisztítószeret, erős keféket, oldószert vagy alkoholt!
- A készüléket tisztításhoz soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy ne hatoljon be víz a készülékbe!
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Csavarja ki a kábelt, ha megcsavarodott!
- A legjobb, ha a készüléket visszateszi az eredeti csomagolásba és biztonságos, hűvös és száraz helyen tárolja!

### 4.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatóságához vagy a kereskedőhöz!

### 4.3 Műszaki adatok

Név és modell	: <b>MEDISANA</b> Siacu masszázsbetét zselépárnával <b>MC 830</b>
Áramellátás	: 230 V~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	: kb. 30 W
Automata kikapcsolás	: kb. 15 perc után
Üzemi körülmények	: csak száraz helyiségekben
Tárolási feltételek	: hűvös és száraz hely tárolási hőmérséklet: 0 °C - max. 40 °C
Méretek	: kb. 63 x 43 x 4 cm (Háttámla) kb. 41,5 x 37 x 13 cm (Ülőfelület)
Súly	: kb. 3,35 kg
Cikkszám	: 88943
EAN kód	: 40 15588 88943 1



**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

A használati utasítás aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) internetoldalon található.

## 5 Garancia

### Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NÉMETORSZÁG

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



## WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania.

Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

### *Objaśnienie symboli*



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



### **OSTRZEŻENIE**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



### **UWAGA**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



### **WSKAZÓWKA**

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II

**LOT**

numer LOT



Wytwórca

***zasilanie energią elektryczną***

- Przed podłączeniem adaptera sieciowego do źródła energii, upewnij się, czy napięcie elektryczne, umieszczone na tabliczce znamionowej zgodne jest z wartością napięcia elektrycznego w gniazdku.
- Podłączaj adapter sieciowy tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu nadajników elektromagnetycznych o wysokiej częstotliwości.
- Przewód sieciowy i urządzenie nie powinny znajdować się w pobliżu źródeł gorąca, gorących nawierzchni, wilgoci i cieczy. Nigdy nie chwytaj wtyczki sieciowej ani włącznika mokrymi lub wilgotnymi rękami, bądź stojąc w wodzie.
- Elektryczne części urządzenia, znajdujące się pod napięciem nie mogą mieć styczności z cieczami.
- Nie chwytaj urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie musi być podłączone w ten sposób, aby wtyczka była zawsze łatwo dostępna.
- Po zakończeniu użytkowania natychmiast wyciągaj wtyczkę z gniazdka.
- Wyciągając wtyczkę z gniazdka, nigdy nie ciągnij za przewód, lecz za wtyczkę!
- Nie noś i nie ciągnij urządzenia za przewód, ani nie skręcaj przewodu.

***szczególne przypadki***

- W niektórych przypadkach nie należy stosować nakładki do masażu Shiatsu lub przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem, ma to miejsce gdy:
  - jesteś w ciąży;
  - posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implanty-elektroniczne;
  - cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żył.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych,



sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.

- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- Powierzchnia urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury. Osoby wrażliwe na wysoką temperaturę muszą zachować ostrożność podczas stosowania urządzenia.
- Ostrożnie przy zastosowaniu ciepła. Nie używaj urządzenia w przypadku osłabienia krążenia lub obniżonej wrażliwości na ciepło. **Niebezpieczeństwo oparzeń!**
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.

### ***przed użyciem urządzenia***

- Przed każdym zastosowaniem sprawdź dokładnie przewód, pilot sterujący i poduszkę do masażu pod względem uszkodzeń. Uszkodzonego urządzenia nie wolno stosować.
- Nie używaj urządzenia, gdy widoczne są na nim lub na przewodzie uszkodzenia, gdy nie funkcjonuje ono bez zarzutu, gdy poduszka lub pilot sterujący upadły na ziemię, albo zamoczyły się. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.

### ***użytkowanie urządzenia***

- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy podłączone jest do sieci.
- Urządzenie nie powinno być narażone na kontakt z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.

- Nie kładź, ani nie stosuj urządzenia nigdy bezpośrednio obok elektrycznych piecyków grzewczych, ani innych źródeł ciepła.
- Nie stawaj na urządzeniu. Na urządzeniu nie należy się kłaść, jest ono przeznaczone wyłącznie do siedzenia.
- Gdy stosowanie urządzenia jest nieprzyjemne lub bolesne, przerwij natychmiast terapię.



**Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie do stosowania w działalności gospodarczej i medycznej.**

**Przy wątpliwościach natury zdrowotnej, skonsultuj się przed użyciem poduszki do masażu ze swoim lekarzem.**



**Stosuj poduszkę do masażu wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych!**



**Nie używaj poduszki do masażu w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienki lub kabiny prysznicowe).**

### ***konserwacja i czyszczenie***

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- Nigdy nie naprawiaj samodzielnie uszkodzonego urządzenia. Prowadzi to nie tylko do utraty wszelkich praw gwarancyjnych, lecz może spowodować również poważne zagrożenia (pożar, porażenie prądem elektrycznym, zranienie). Zlecaj naprawę tylko autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę **MEDISANA**, autoryzowany sklep lub specjalista z odpowiednimi kwalifikacjami. Pozwala to uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Nie należy nigdy zdejmować pokrowca urządzenia, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia! Pokrowiec nie nadaje się do prania!
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.



**Nie prać !**



**Nie czyścić chemicznie !**

**Ta instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej:**  
**[www.medisana.com](http://www.medisana.com)**

## 2 Warto wiedzieć

### **Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!**

Nabyta przez Państwa poduszka nakładka do masażu Shiatsu **MC 830** jest produktem wysokiej jakości ci firmy **MEDISANA**. Produkt ten przeznaczony jest do masażu pleców i ud.

Aby uzyskiwać spodziewane efekty oraz zapewnić sobie długie użytkowanie poduszki nakładka do masażu Shiatsu **MC 830** firmy **MEDISANA**, zalecamy dokładne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami dotyczącymi użytkowania i pielęgnacji.

### **2.1 Zakres dostawy i opakowanie**

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.

W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 Nakładka do masażu Shiatsu **MC 830** firmy **MEDISANA** z poduszkami żelowymi
- 1 Pilot sterujący
- 1 Instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



### **OSTRZEŻENIE**

**Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci!  
Grozi uduszeniem!**

### **2.2 Co to jest masaż Shiatsu?**

Shiatsu to jedna z form masażu placami zaliczana do ważnych technik masażu, takich jak ręczny drenaż limfatyczny, masaż stref oddechowych. Ta forma terapii rozwinięta w Japonii wywodzi się z tradycyjnego masażu chińskiego. Łagodny dotyk i przyjemny ucisk pobudza przepływ energii życiowej. Celem masażu jest likwidacja napięć oraz uzyskanie harmonii pomiędzy ciałem i umysłem dzięki optymalnemu przepływowi energii.

### **2.3 Jak działa nakładka do masażu Shiatsu firmy MEDISANA?**

Nakładka do masażu Shiatsu **MC 830** firmy **MEDISANA** to nowoczesne urządzenie do prawdziwego masażu pleców. Nakładka **MC 830** jest wyposażona w cztery rotacyjne końcówki masujące do

masażu Shiatsu trzech stref: “górną część pleców”, “dolną część pleców” i “całych pleców”. Urządzenie ma dodatkową 3-stopniową funkcję wibracyjną w siedzisku. Dodatkowo można podłączyć funkcję ogrzewania, która działa w obszarze pleców. Dzięki innowacyjnej kombinacji intensywnego masażu Shiatsu, masażu wibracyjnego i promieniowania ciepłego nakładka do masażu umożliwia skuteczne rozluźnienie i relaks. Ich ustawienia wykonujesz na prostym w obsłudze pilocie sterującym **10**.

## 3 Stosowanie

### 3.1 Stosowanie

Stosowanie nakładka do masażu Shiatsu oddziałuje na dobre samopoczucie po męczącym dniu. Efekt masowania jest szczególnie pomocny przy leczeniu zeszywniałej muskulatury i wyeksploatowanej tkanki. Urządzenie oferuje dodatkowo przyjemne odprężenie w codziennym stresie. Stosowanie masażu wspomaga zarówno twoje dobre samopoczucie, jak i jest uzupełnieniem przy uprawianiu sportu i utrzymywaniu kondycji.

Głowice masujące wykonane z wysokiej jakości żeluz technologicznego® – produkcji niemieckiej, zapewniają delikatniejszy oraz bardziej naturalny masaż niż najlepsze głowice z tworzywa sztucznych. Zgodnie z zasadami masażu Shiatsu następuje stymulacja jedynie mięśni, a kręgosłup oraz kości miednicowe są chronione. Z tego względu skutek ogólny zastosowania urządzenia to uzyskanie wyraźnie bardziej błogiego samopoczucia oraz pełniejszego odprężenia.

### 3.2 Funkcjonowanie

#### Uruchamianie

- Umieść nakładka do masażu Shiatsu **1** na wysokim krześle lub fotelu i unieruchom ją za pomocą umieszczonych z tyłu taśm mocujących.
- Podłącz wtyczkę sieciową **2** do gniazda wtykowego. Pamiętaj, by była ona zawsze dobrze dostępna.
- Usiądź na nakładce do masażu Shiatsu i zapoznaj się z funkcjami urządzenia

#### Obsługa urządzenia

Nakładka do masażu Shiatsu **MC 830** ma trzy funkcje: masażu Shiatsu, masażu wibracyjnego i ogrzewania. Funkcję podgrzewania można wykorzystywać tylko w połączeniu z masażem Shiatsu, dodatkowo można włączyć również masaż wibracyjny. Nie stosuj urządzenia dłużej niż 15 minut bez przerwy. Po ok. 15 minutach urządzenie automatycznie się wyłącza. Urządzenie wyposażone jest w system ochrony przed przegrzaniem, który również automatycznie wyłącza urządzenie w razie wystąpienia niebezpieczeństwa przegrzania. Przed każdym ponownym użyciem, odczekaj, aż urządzenie całkowicie się wychłodzi.

#### **Nakładkę do masażu obsługuje się za pomocą przycisków pilota **10**:**

- Włącz urządzenie, naciskając włącznik **12**. Zaświeci się niebieska kontrolka LED.
- Po naciśnięciu przycisku do masażu “górną część pleców” **6** zapala się zielona dioda LED obok przycisku i końcówki masujące **3** przesuwiają się z pozycji parkowania na samym dole oparcia w okolicę barków, masując plecy okrężnymi ruchami. Po osiągnięciu najwyższej pozycji kierunek obrotu końcówek masujących zmienia się. Następnie końcówki przesuwiają się do połowy pleców. Tam następuje ponownie zmiana kierunku obrotów i końcówki masujące przesuwiają się w górę. Naciśnięcie przycisku **6** podczas masażu powoduje wyłączenie funkcji, końcówki masujące zatrzymują się w dotychczasowej pozycji.
- Po naciśnięciu przycisku do masażu “dolną część pleców” **7** zapala się zielona dioda LED znajdująca się obok przycisku. Kończówki masujące Shiatsu **3** przesuwiają się w górę i w dół w dolnej części pleców. W pozycjach końcowych odbywa się zmiana kierunku obrotu. Naciśnięcie przycisku **7** podczas masażu powoduje wyłączenie funkcji, końcówki masujące zatrzymują się w dotychczasowej pozycji.

- Naciśnięcie przycisku do masażu “całych pleców” 11 wywołuje funkcje o takim samym przebiegu jak po naciśnięciu przycisku 6 i 7, ale na całych plecach.
- Masaż Shiatsu można zawsze połączyć z masażem wibracyjnym ud, naciskając przycisk 8.
- Masaż wibracyjny ud można również włączyć oddzielnie, naciskając przycisk 8. Zielona dioda LED 1 obok przycisku świeci się i włączają się obydwa silniki masujące 4. Rozpoczyna się delikatny masaż. Po powtórnym naciśnięciu przycisku 8 wibracje zwiększają się (średnia intensywność masażu, LED 2). Po trzecim naciśnięciu przycisku 8 włącza się najsilniejszy poziom wibracji (największa intensywność masażu, LED 3). Po czwartym naciśnięciu przycisku 8 masaż wibracyjny wyłącza się i gaśnie zielona dioda LED 3 znajdująca obok przycisku.
- Podczas masażu Shiatsu dostępna jest zawsze funkcja podgrzewania, dodatkowo można włączyć również masaż wibracyjny. Funkcję rozgrzewania włącza się, naciskając przycisk 9, świeci się wówczas czerwona dioda LED. Ciepło promieniuje poprzez pionową oś środkową całego obszaru pleców. Jednocześnie w głowicach masujących Shiatsu działa światło podczerwone 3. Ponowne naciśnięcie przycisku 9 powoduje wyłączenie funkcji ogrzewania, czerwona dioda LED gaśnie.

#### **Wyłączenie urządzenia:**

- Naciśnij włącznik 12. Żółta kontrolka LED zaczyna pulsować, a końcówki masujące przesuwają się w dół do pozycji parkowania. Gdy znajdują się w tej pozycji, dioda LED gaśnie. W przypadku wyłączenia urządzenia za pomocą przycisku Wł./Wył. 12 przy włączonej jednej z funkcji masowania, zostaną natychmiast zatrzymane jedynie silniki wibracyjne oraz funkcja ogrzewania. Końcówki masujące przesuwają się jeszcze w dół do pozycji parkowania. W tym czasie żółta dioda LED pulsuje, a następnie gaśnie.
- Po każdym użyciu wyłącz urządzenie włącznikiem 12 i wyciągnij wtyczkę 2 z gniazdka. Pilota 10 należy zawsze przechowywać w etui 5.

## 4 Informacje różne

### 4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed zaczniesz czyścić urządzenie, upewnij się, czy jest ono wyłączone i czy wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka elektrycznego. Oczekaj, aż urządzenie się wychłodzi.
- Nakładka do masażu Shiatsu czyść wyłącznie miękką ściereczką, lekko nawilżoną w wodzie z mydłem. Nigdy nie stosuj agresywnych środków czyszczących, twardych szczotek, rozpuszczalników lub alkoholu.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w celu czyszczenia w wodzie i uważaj, by woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.
- Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.
- Gdy przewód jest skrócony, wyprostuj go.
- Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

### 4.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi.

Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

### 4.3 Dane techniczne

Nazwa i model	: Nakładka do masażu Shiatsu z poduszkami żelowymi <b>MC 830</b> firmy <b>MEDISANA</b>
Zasilanie energią elektryczną	: 230 V~ 50 Hz
Pobór mocy	: ok. 30 W
Automatyczne wyłączenie	: po ok. 15 minutach
Warunki pracy	: tylko w suchych pomieszczeniach
Warunki składowania	: suche i chłodne miejsce Temperatura przechowywania 0 °C - maks. 40 °C
Wymiary	: ok. 63 x 43 x 4 cm (część obejmująca plecy) ok. 41,5 x 37 x 13 cm (część siedziska)
Ciężar	: ok. 3,35 kg
Nr artykułu	: 88943
Kod EAN	: 40 15588 88943 1



**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 5 Gwarancja

### Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.



**MEDISANA AG**  
 Jagenbergstraße 19  
 41468 NEUSS  
 NIEMCY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
 Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



# ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

## Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



## DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



## DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



## UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II

**LOT**

LOT numarası



Fabrikatör

### ***güç kaynağı hakkında***

- Şebeke adaptörünü güç kaynağına bağlamadan önce tip levhasında belirtilen akım geriliminin sizin güç ağıyla uyumlu olup olmadığına dikkat ediniz.
- Ağ adaptörünü sadece cihaz kapalıyken takınız.
- Cihazı yüksek frekanslı elektromanyetik vericilerin yakınında çalıştırmayınız.
- Ağ kablosunu ve cihazı ısıdan, sıcak yüzeylerden nemden ve sıvılardan uzak tutunuz. Şebeke fişine veya şebeke şalterine ıslak veya nemli ellerle ya da eğer suyun içinde duruyorsanız asla dokunmayınız.
- Cihazın elektrik gerilimini ileten kısımları sıvılarla temas etmemelidir.
- Suya düşmüş olan bir parçaya uzanmayınız, hemen şebeke fişini çıkartınız.
- Cihaz, şebeke fişini rahatlıkla ulaşılabilir şekilde bağlanmış olmalıdır.
- Şebeke fişini her zaman kullandıktan hemen sonra prizden çıkarınız.
- Cihazın akım şebekesiyle bağlantısını kesmek için asla şebeke kablosundan çekmeyiniz, aksine daima şebeke fişini çekiniz!
- Cihazı şebeke kablosundan tutarak çekmeyiniz veya çevirmeyiniz.

### ***özel kişiler için***

- Aşağıdaki durumlarda Shiatsu Masajı Minderi kullanılmamalı veya önce doktorunuza danışılmalıdır:
  - Hamilelikte
  - Bir kalp pili, suni eklem veya elektronik imlantat taşıyanlar.
  - Aşağıda belirtilen hastalıklardan birinden veya birkaçından şikayeti olanlar: Kan dolaşımı rahatsızlıkları, varis, açık yaralar, şişkinlikler, deri kesikleri, damar iltihapları.
- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete



- veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
  - Bu cihazı tıbbi uygulamalar için destek veya tıbbi uygulamalar yerine kullanmayınız. Kronik hastalıklar ve belirtiler daha da kötüleşebilirler.
  - Bu cihazın yüzeyi ısınır. Isıya karşı hassas kişilerin cihazı kullanırken çok dikkatli olmaları gerekmektedir.
  - Isı uygulandığında dikkatli olun. Düşük tansiyonlarda veya ısıdan etkilemeyen noktalarda kullanmayın. **Yanma tehlikesi vardır!**
  - Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsız olduğunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.

### ***cihazı çalıştırmadan önce***

- Her kullanımdan önce kabloyu, kumanda aletini ve masaj yastığını hasar olup olmadığı yönünde dikkatle kontrol ediniz. Hasarlı bir cihaz işleme alınmamalıdır.
- Eğer cihazda veya kablo parçalarında zedelenmeler görünüyorsa, eğer kusursuz çalışmıyorsa, eğer oturak veya kumanda aleti yere düşüyse veya nemlendiyse, cihazı kullanmayınız. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.

### ***cihazın işletimiyle ilgili***

- Cihazı sadece kullanım talimatındaki belirlemelerine uygun olarak kullanınız.
- Amacından uzak kullanımlarda garanti hakkı iptal olur.
- Cihazı akım şebekesine bağlı olduğu sürece gözetimsiz bırakmayınız.
- Cihazın sivri veya keskin nesnelere temasını önleyiniz.
- Cihazı elektrikli ısıtıcıların veya diğer ısı kaynaklarının yanına asla koymayınız ve kullanmayınız.
- Cihazın üzerine ayaküstü çıkıp dikilmeyiniz. Bu cihazın üzerine yatmayınız, sadece üzerine oturmak için tasarlanmıştır.
- Uygulamayı rahatsız edici veya ağrı verici bulmanız halinde, uygulamayı derhal durdurunuz.



**Cihaz sadece evde kullanılmaya yöneliktir ve ticari amaçlar veya tıbbi alanda kullanım için değildir.**

**Eğer sağlıksal şüpheleriniz varsa, masaj yastığını kullanmadan önce doktorunuzla görüşünüz.**



**Masaj yastığını sadece kapalı odalarda kullanınız!**



**Masaj yastığını nemli odalarda kullanmayınız (örneğin banyo veya duş).**

### ***bakım ve temizlik için***

- Cihazın bakımının yapılmasına gerek yoktur.
- Bir arıza durumunda cihazı kendiniz onarmayı denemeyiniz. Bu durumda garanti hakkı kaybolur ve ayrıca ciddi tehlikeler (yangın, elektrik şoku, yaralanma) oluşabilir. Onarımlar sadece yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.
- Hasarlı şebeke kablosu sadece **MEDISANA**, yetkili bir satıcı veya gerekli uzmanlık becerisine sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Bu bir tehlikeyi önlemek için verir.
- Cihazda hasar oluşmaması için cihazın örtüsünü çıkartmayın! Cihazın örtüsü yıkanamaz!
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.



**Yıkamayınız!**



**Kimyasal temizlemeyiniz!**

**Bu kullanım kılavuzunun bulunduğu web sitesi:**  
**[www.medisana.com](http://www.medisana.com)**

## Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Bu Shiatsu Masajı Minderi **MC 830** ile **MEDISANA**'dan bir kalite ürünü edindiniz. Bu cihaz sırt ve uyluk bölgesi masajı için belirlenmiştir.

İstenilen başarıya ulaşabilmeniz için ve **MEDISANA** Shiatsu Masajı Minderi **MC 830** oldukça uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmeniz için aşağıdaki kullanım ve bakım ile ilgili bilgileri dikkatle okumanızı tavsiye ederiz.

### 2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz.

Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Jöle Yastıklı Shiatsu Masajı Minderi **MC 830**
- 1 Kumanda aleti
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



#### DİKKAT

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz!**  
**Boğulma tehlikesi vardır!**

### 2.2 Shiatsu masajı nedir?

Shiatsu, manuel lenf masajı, refleks bölgesi masajı gibi önemli masaj tekniklerinden biridir ve bir çeşit parmak baskı masajıdır. Japonya'da geliştirilmiş olan bu vücut terapisi geleneksel Çin masajından alınmıştır. Yumuşak bir şekilde dokunma ve rahatlatıcı baskı sayesinde yaşam enerjisi uyandırılır ve vücutta akmaya başlar. Bu masajın amacı, hem kasılmaları çözmek ve hem de yaşam enerjisinin optimum bir şekilde akması sayesinde vücut ve ruh arasında harmoni sağlamaktır.

### 2.3 MEDISANA Shiatsu masajı minderini nasıl çalıştırıyor?

**MEDISANA** Shiatsu Masajı Minderi **MC 830** ile sırt bölgesinde gerçek bir Shiatsu masajı yapan modern bir cihaza sahip olunuz.

**MEDISANA** Shiatsu Masajı Minderi **MC 830** üzerinde "Üst Sırt", "Alt Sırt" ve "Sırtın Tamamı" olmak üzere üç bölgede Shiatsu masajı yapan, dört adet döner masaj başı bulunur. Oturma yüzeyi, ayrıca 3 kademeli bir titreşim işlevi ile donatılmıştır. Aynı şekilde tüm sırt bölgesinde etki gösteren bir ısıtma işlevi de devreye alınabilir. Yoğun bir Shiatsu masajı ile titreşim masajı ve ısı ışınımının birlikte kullanılması sayesinde masaj minderini ile etkin ve rahatlatıcı bir uygulama sağlanır. Ayarlamalarını kolaylaştıran kumanda aletiyle **10** rahatlıkla ele alabilirsiniz.

### 3.1 Kullanım

Shiatsu masajı minderinin kullanımı yorucu bir günün sonrasında kendinizi huzurlu hissetmenizi sağlar. Masaj etkisi özellikle kramplaşmış kasların ve yorgun dokuların tedavisinde yardım sağlamaktadır. Cihaz günün stresinin atılmasında size ilave olarak hoş bir gevşeme sunar. Bu masajlar size gerek kendinizi rahat hissetmenizde gerekse spor ve Fitness'de destek sağlarlar. DAyrıca yüksek kaliteli Technogel® – made in Germany - masaj başlıkları da klasik plastik masaj kafalarına göre daha yumuşak ve doğal bir masaj yapılmasını sağlamaktadır. Shiatsu masajında istendiği gibi sadece adaleler uyarılır, omurga ve kalça kemikleri korunur. Bu sebepten uygulamanın toplam etkisi oldukça rahatlatıcı ve gevşetici.

### 3.2 Çalıştırma

#### İşletime alma

- Shiatsu masajı minderini ❶ yüksek bir sandalyeye veya koltuğa yerleştiriniz ve arka tarafındaki tuturma kemerleriyle tutturunuz.
- Şebeke fişini ❷ prize takınız. Bunun rahatça ulaşılabilir konumda kalma-sına dikkat ediniz.
- Shiatsu masaj minderine oturup cihazın işlevlerini öğreniniz.

#### Cihazın kullanımı

Shiatsu masaj minderi MC 830'de doğrudan bir masaj uygulaması, shiatsu masajı, titreşim masajı ve ısı uygulaması için üç işleve sahiptir. Isı işlevi sadece Shiatsu masajı ile kullanılabilir, titreşim masajının da açılmasının bir sakıncası yoktur. Cihazı süre olarak 15 dakikadan fazla kullanmayınız. Cihaz yakl. 15 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Cihaz, cihazı aşırı ısınmaya karşı yine otomatik olarak kapatan bir aşırı ısınma korumasıyla donatılmıştır. Cihazı tekrar kullanmadan önce tamamen soğumasını bekleyiniz.

#### Masaj minderi kumanda cihazındaki ❿ tuşlarla kullanılır:

- Cihazı çalıştırmak için Aç/Kapat tuşuna ❿ basın. Mavi kontrol LED'i yanar.
- "Üst Sırt" masajı tuşuna ❶ basıldığında, tuşun yanındaki yeşil LED yanar ve Shiatsu masajı başları ❸ minder arkalığının en altında bulunan park konumundan çıkıp, dairesel hareketlerle masaj yaparak omuzlara doğru hareket ederler. İlk konuma erişildiğinde, masaj başları ters yöne doğru dönmeye başlarlar. Daha sonra da aşağıya doğru, sırtın ortasına hareket ederler. Burada dönme yönü tekrar değişir ve masaj başları yeniden yukarıya doğru hareket ederler ve bu işlem böylece devam eder. Masaj esnasında ❶ tuşuna basıldığında, o andaki işlev kapatılır ve masaj başları buldukları konumda kalırlar.
- "Alt Sırt" masajı tuşuna ❷ basıldığında, tuşun yanındaki yeşil LED yanar. Shiatsu masajı başları ❸ sırtın alt kısmında dairesel hareketlerle aşağıya yukarıya hareket ederler. Her son konumda başların dönme yönleri değişir. Masaj esnasında ❷ tuşuna basıldığında, o andaki işlev kapatılır ve masaj başları buldukları konumda kalırlar.
- "Sırtın Tamamı" masaj tuşuna ❶ basıldığında, masaj hareketi ❶ ve ❷ tuşlarına basıldığı gibidir, fakat bu kez sırtın tamamına masaj yapılır.
- Shiatsu masajı işlevine her zaman için ❸ tuşuna basarak bir uyluk bölgesi masajı eklenebilir.
- Uyluk bölgesindeki titreşim masajı, titreşim masajı tuşuna ❸ basılarak tek başına da uygulanabilir. Bu durumda tuşun yanındaki yeşil LED 1 yanar ve her iki titreşim masajı motoru ❹ çalışır. Yumuşak bir şekilde masaj yapmaya başlarlar. ❸ tuşuna tekrar basıldığında, titreşim şiddeti artar (orta masaj yoğunluğu, LED 2). ❸ tuşuna üçüncü kez basıldığında, titreşim kademesi en yüksek olur (yüksek masaj yoğunluğu, LED 3). ❸ tuşuna dördüncü kez basıldığında, titreşim masajı kapanır ve tuşun yanındaki yeşil LED 3 söner.

- Isı işlevi Shiatsu masajında her zaman için açılabilir, titreşim masajının da ayrıca açılmasının bir sakıncası yoktur. Bu işlev ısı tuşuna ⑨ basılarak başlatılır ve kırmızı LED yanar. Isı sırt bölgesinin tüm düşey eksenini boyunca yayılır. Ayrıca Shiatsu masaj başlarındaki kırmızı ışık da etkisini gösterir ③. Isı işlevini kapatmak için ⑨ tuşuna tekrar basın, kırmızı LED söner.

#### **Cihazın kapatılması:**

- Aç/Kapat tuşuna ⑫ basın. Sarı kontrol LED'i yanıp sönmeye başlar ve masaj başları, aşağıya doğru park konumuna hareket eder. Bu konuma erişildiğinde, LED söner. Masaj işlevlerinden biri açık iken, cihazı Aç/Kapat tuşu ⑫ ile kapattığınızda, sadece titreşim motorları ve ısı işlevi derhal durur. Masaj başları aşağıdaki park konumuna hareket etmeye devam ederler. Bu hareket esnasında sarı LED yanıp sönmeye devam eder ve sonra da söner.
- Cihazı her kullanım sonrası Aç/Kapat tuşu ⑫ ile kapatın ve şebeke fişini ② prizden çıkartın. Kumanda cihazını ⑩ daima cebinde ⑤ saklayın.

## 4 Çeşitli bilgiler

### 4.1 Temizlik ve bakım

- Cihazda temizlik yapmaya başlamadan önce kapalı olduğundan ve şebeke fişinin prizden çekili olduğuna dikkat edin. Cihazın soğumasını bekleyin.
- Shiatsu masajı minderini sadece ılık bir sabunlu suyla hafifçe nemlendireceğiniz yumuşak bir bezle temizleyiniz. Asla agresif temizlik maddeleri, sert fırçalar, çözücü maddeler veya alkol kullanmayınız.
- Cihazı temizlemek için asla suya daldırmayınız ve cihaza su sızmasına dikkat ediniz.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Eğer kablo kıvrılmışsa, düzeltiniz.
- Cihazı kaldırdığınızda en iyisi orijinal paketine koyunuz ve güvenli, temiz, serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz.

### 4.2 Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilirliklerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.

Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

### 4.3 Teknik veriler

Adı ve modeli	: <b>MEDISANA</b> Jöle Yastıklı Shiatsu Masajı Minderi <b>MC 830</b>
Akım beslemesi	: 230 V~ 50 Hz
Güç tüketimi	: yaklaşık 30 W
Otomatik olarak Kapatma	: yaklaşık 15 dakika sonra
Çalıştırma koşulları	: sadece kuru mekanlarda
Depolama koşulları	: kuru ve serin depolama sıcaklığı 0 °C - maks. 40 °C
Ölçüleri	: yaklaşık 63 x 43 x 4 cm (arka kısım) yaklaşık 41,5 x 37 x 13 cm (oturma yüzeyi)
Ağırlığı	: yaklaşık 3,35 kg
Ürün numarası	: 88943
EAN-numarası	: 40 15588 88943 1



**Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.**

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 5 Garanti

### Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
- Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilir.
- Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
- Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - Alicının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
  - Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
- Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

### MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALMANYA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
İnternet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



# ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

## *Пояснение символов*



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

**LOT**

Номер LOT



Производитель

**электропитание**

- Перед подключением сетевого адаптера к розетке убедитесь, что указанные на приборе параметры электрического напряжения совпадают с параметрами Вашей электросети.
- Подключайте сетевой адаптер только при выключенном приборе.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников высокочастотного электромагнитного излучения.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к сетевому штекеру и выключателю мокрыми / влажными руками или стоя в воде.
- Токопроводящие части прибора не должны соприкасаться с водой.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- Прибор следует подключить таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ к сетевому штекеру.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур.
- Особую осторожность следует проявлять при использовании прибора детьми, больными и беспомощными людьми или вблизи них.

**особые меры предосторожности**

- Вам следует отказаться от использования массажной накидки шиатсу или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - Вы беременны;
  - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;



- Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.
- Соблюдать осторожность при применении тепла. Не использовать при слабой сердечно-сосудистой системе или в нечувствительных к теплу точках. **Грозит опасность получения ожогов!**
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.

#### ***перед применением прибора***

- Перед каждым применением следует убедиться в отсутствии дефектов шнура, блока управления и самого массажера. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если заметны повреждения прибора или шнура, если он неправильно работает, если сиденье или блок управления упали или намокли. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

#### ***эксплуатация прибора***

- Используйте прибор только по назначению в

- соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
  - Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
  - Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
  - Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
  - Не вставайте на прибор. Не ложитесь на прибор, он предназначен только для того, чтобы сидеть на нем.
  - При появлении неприятных или болезненных ощущений немедленно прекратите использование прибора.



**Прибор предназначен только для домашнего использования, не допускается применение в коммерческих целях или в медицине. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.**



**Используйте массажер только в закрытых помещениях!**



**Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).**

### ***обслуживание и чистка***

- Прибор не требует специального технического обслуживания.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. В этом случае не только гарантия теряет свою силу, но могут возникать серьезные опасности (пожар, поражение электрическим током, травмы). Доверяйте проведение ремонта только авторизованным сервисным центрам.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме **MEDISANA**, авторизованно

мастерской или квалифицированному мастеру. Во избежание опасности, в случае повреждения.

- Не снимайте чехол прибора, т. к. это может привести к повреждению прибора! Чехол не подлежит стирке!
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.



**Не мыть прибор!**

**Не чистить химическими средствами!**

**Данная инструкция по применению имеется на сайте:**  
**[www.medisana.com](http://www.medisana.com)**

## 2 Полезные сведения

**Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!**

С приобретением Массажная накидка шиацусу **MC 830** Вы получили высококачественное изделие **MEDISANA**.

Данный прибор предназначен для массажа в области спины и бедер.

Для достижения наилучшего результата и удовлетворения от использования Массажная накидка шиацусу **MEDISANA MC 830** рекомендуем внимательно ознакомиться с приведенными ниже указаниями по использованию и уходу.

### 2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.

В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Массажная накидка шиацусу **MEDISANA MC 830** с гелевой подушкой
- 1 блок управления
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!**

## 2.2 Что такое массаж шиатсу?

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиатсу, одна из форм массажа кончиками пальцев. Эта возникшая в Японии форма практической терапии происходит от традиционного китайского массажа. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека. Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

## 2.3 Как работает массажная накидка шиатсу от MEDISANA?

Купив массажную накидку шиатсу **MEDISANA MC 830**, Вы стали владельцем современного прибора для настоящего массажа шиатсу в области спины. Массажная накидка шиатсу MEDISANA MC 830 имеет четыре вращающихся массажных головки для массажа шиатсу трех зон «Верхняя часть спины», «Нижняя часть спины» и «Вся спина». Кроме того, прибор оснащен 3-уровневой функцией вибрации в сиденье. Кроме того, может быть подключена функция подогрева, которая действует во всей области спины. Уникальная комбинация интенсивного массажа шиатсу и вибромассажа и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажной накидки. Настройки выполняются на удобном в обращении блоке управления **10**.

# 3 Применение

## 3.1 Применение

Применение Массажная накидка шиатсу улучшает самочувствие после напряженного дня. Массажный эффект особенно полезен при воздействии на напряженные мышцы и усталые ткани. Кроме этого, прибор гарантирует Вам приятное расслабление для снятия каждодневного стресса. Массаж полезен как для улучшения самочувствия, так и при занятиях спортом и фитнесом.

Массажные головки из высококачественного материала Technogel® – made in Germany обеспечивают более мягкий и естественный массаж, чем обычные пластиковые массажные головки. В соответствии с духом массажа шиатсу, стимулируется только мускулатура, а позвоночник и кости таза оберегаются. По этой причине прибор оказывают более благотворное и расслабляющее общее действие.

## 3.2 Работа с прибором

### Ввод в действие

- Уложите Массажная накидка шиатсу **1** на высокий стул или кресло и закрепите его с помощью фиксирующих ремней, расположенных на задней стороне.
- Вставьте вилку сетевого кабеля **2** в розетку. Следите за тем, чтобы штекер был легко доступен
- Теперь сядьте на массажную накидку и ознакомьтесь с функциями прибора.

### Управление прибором

Массажная накидка шиатсу **MC 830** имеет три функции для целенаправленного массажа, массажа шиатсу, вибромассажа и нагрева. Функцию нагрева можно использовать только совместно с массажем шиатсу, при этом можно также подключить вибромассаж. Не используйте прибор дольше 15 минут. Прибор автоматически отключается прил. через 15 минут работы. Массажер оснащен защитой от перегрева, которая автоматически отключает его при опасности перегрева.

Перед повторным использованием дайте прибору полностью остыть.

**Кнопками на приборе управления 10 Вы управляете массажной накладкой:**

- Включите прибор нажатием кнопки «Вкл/Выкл» 12. Синий индикатор работы загорается.
- При нажатии на кнопку массажа «Верхняя часть спины» 6 загорается зеленый светодиод рядом с кнопкой, и массажные головки шиаitsu 3 выдвигаются из нейтрального положения, расположенного в самом низу спинки, до области плеч, массируя спину круговыми движениями. После достижения крайнего верхнего положения направление вращения массажных головок меняется на противоположное. После этого они смещаются вниз, в среднюю часть спины. Там снова направление вращения массажных головок меняется на противоположное, они снова поднимаются и т. д. При нажатии кнопки 6 во время массажа функция отключается, и массажные головки останавливаются в текущем положении.
- При нажатии на кнопку массажа «Нижняя часть спины» 7 загорается зеленый светодиод рядом с кнопкой. Массажные головки шиаitsu 3 перемещаются вверх-вниз в нижней части спины, вращаясь при этом. В каждом конечном положении происходит смена направления вращения. При нажатии кнопки 7 во время массажа функция отключается, и массажные головки останавливаются в текущем положении.
- При нажатии на кнопку массажа «Вся спина» 11 выполняется процедура, аналогичная процедуре при нажатии кнопок 6 и 7, но по всей области спины.
- К функции массажа шиаitsu в любой момент можно подключить функцию вибромассажа в области бедер, нажимая кнопку вибромассажа 8.
- Вибромассаж в области бедер можно использовать и отдельно, нажимая кнопку вибромассажа 8. Зеленый светодиод рядом с кнопкой загорается (LED 1), и включаются оба двигателя вибромассажа 4. Они начинают работу с мягкого массажа. Если Вы нажимаете кнопку 8 второй раз, то вибрация усиливается (средняя интенсивность массажа, LED 2). Если Вы нажимаете кнопку 8 третий раз, то включается наибольший уровень вибрации (максимальная интенсивность массажа, LED 3). После четвертого нажатия кнопки 8 вибромассаж отключается, и зеленый светодиод рядом с кнопкой гаснет (LED 3).
- Функцию нагрева можно в любой момент подключить к массажу шиаitsu, при этом можно также дополнительно включить вибромассаж. Вы включаете функцию нажатием кнопки нагрева 9, красный светодиод загорается. Тепло излучается вдоль вертикальной центральной оси всей области спины. Одновременно в массажных головках действует красный свет 3. Повторным нажатием кнопки 9 Вы выключаете функцию нагрева, красный светодиод гаснет.

**Выключение прибора:**

- Нажмите кнопку «Вкл/Выкл» 12. Желтый индикатор работы начинает мигать, а массажные головки перемещаются вниз в нейтральное положение. После его достижения светодиод гаснет. При выключении прибора кнопкой «Вкл/Выкл» 12 во время массажа сразу же отключаются только двигатели вибромассажа и функция подогрева. Массажные головки еще перемещаются вниз в нейтральное положение. В течение этого времени желтый светодиод мигает, а затем гаснет.
- После каждого использования выключайте прибор кнопкой «Вкл/Выкл» 12 и вытаскивайте вилку 2 из розетки. Всегда храните прибор управления 10 в его сумке 5.

#### 4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Дайте прибору охладиться.
- Массажная накидка шиаitsu только мягкой тканью, смоченной в мягком мыле растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители и спирт.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

#### 4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

#### 4.3 Технические характеристики

Название и модель	: Массажная накидка шиаitsu с гелевой подушкой <b>MEDISANA MC 830</b>
Электропитание	: 230 В~ 50 Гц
Потребляемая мощность	: прил. 30 Вт
Автом. отключение	: прил. через 15 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте Температура хранения 0 °C - макс. 40 °C
Размеры	: прил. 63 x 43 x 4 см (задняя часть) прил. 41,5 x 37 x 13 см (сиденье)
Вес	: прил. 3,35 кг
Артикул	: 88943
Номер EAN	: 40 15588 88943 1



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Redactarea actuală respectivă a acestor instrucțiuni de utilizare să găsește la [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия  
гарантии и  
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ГЕРМАНИЯ

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Интернет: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

## Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

### Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

**Условия гарантии.**

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.  
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1**  
**Тел.: (495) 729 -47 - 96**





 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)